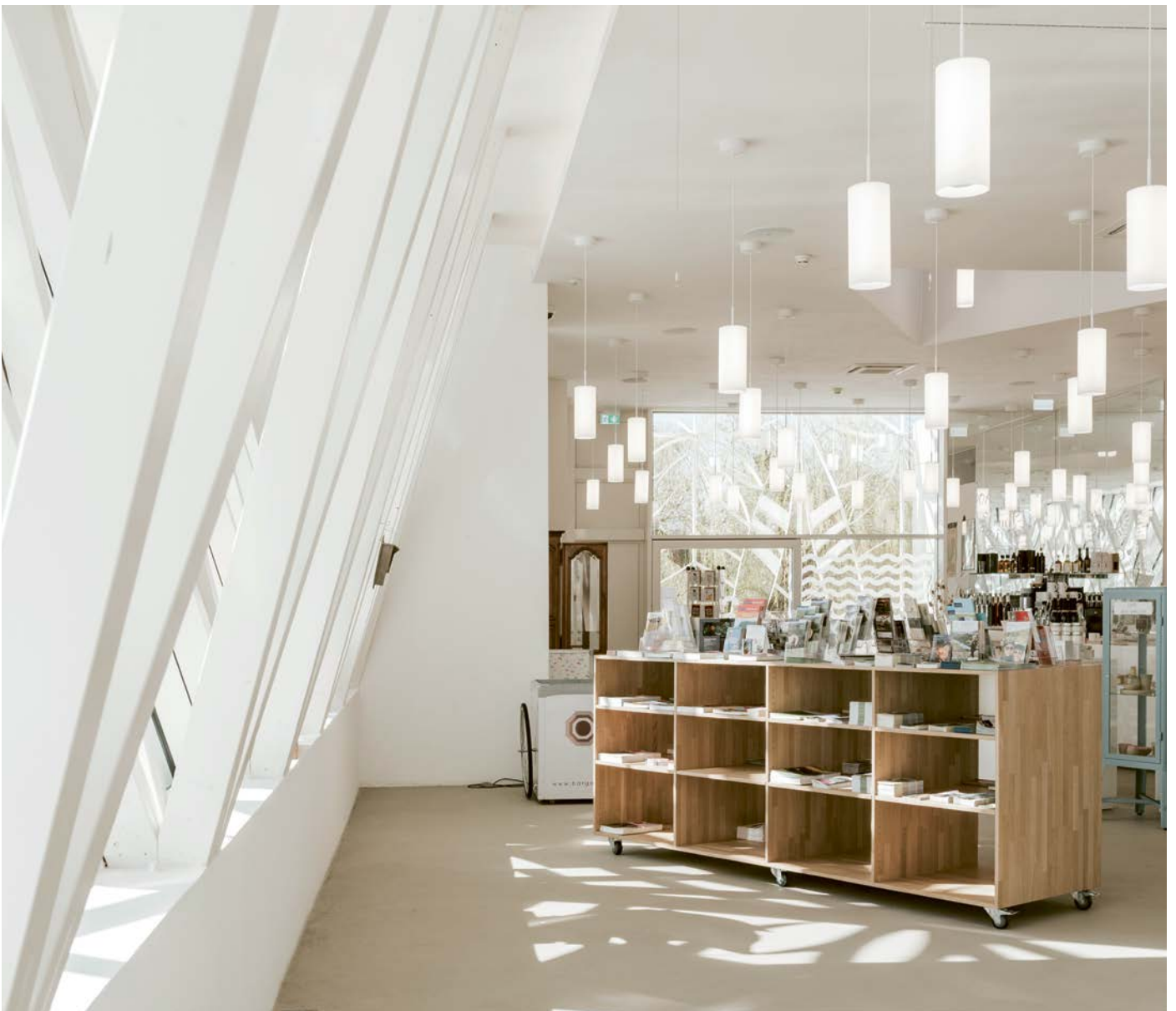


DE BUET

MEE & JUNI 2020



Reportage
SOLH Yoga

Aus der Gemeng
Molconcours

visit Remich Shop
Bestellservice

Adressen

ADRESSES

Ville de Remich

Place de la Résistance
Adresse postale : B.P. 9
L-5501 Remich
T. 23 69 2-1 | F. 23 69 2-227
info@remich.lu
remich.lu
villederemich

Öffnungszeiten / Heures d'ouverture

Empfang und Einwohnermeldeamt
Réception et bureau de la population

Montag – Donnerstag* / Lundi – jeudi*

08:00-12:00 & 13:30-16:00

* Jeden ersten Mittwoch im Monat bis 19:00 geöffnet

* Ouvert jusqu'à 19:00 le premier mercredi du mois

Freitag / Vendredi

07:00-13:00

Kommunale Kasse, Marketing- und
Tourismusabteilung, Personalbüro, technischer
Dienst und Sekretariat.

Recette, ressources humaines, service marketing
et tourisme, service technique et secrétariat

Montag – Donnerstag / Lundi – jeudi

08:00-12:00 bevorzugt mit Termin / De préférence sur rdv

13:30-16:00 nur mit Termin / Uniquement sur rdv

Freitag / Vendredi

8:00-12:00 nur mit Termin / Uniquement sur rdv

Centre visit Remich Tourist Info & Shop

1, route du vin
L-5549 Remich
T. 27 07 54 16
visit@remich.lu | shop@remich.lu
visitremich.lu
visitremichshop @ visitremich

Nebensaison / Hors saison 01.10 – 31.05

Montag / Lundi

10:00-14:00

Dienstag / Mardi

Geschlossen / Fermé

Mittwoch – Samstag / Mercredi – samedi

10:00-16:00

Sonntag / Dimanche

14:00-18:00

24.12 & 31.12 : 10:00-14:00

Hauptsaison / Saison 01.06 – 30.09

Montag – Dienstag / Lundi – mardi

10:00-14:00

Mittwoch – Samstag / Mercredi – samedi

09:00-17:00

Sonntag / Dimanche

14:00-18:00

Ausnahmsweise geschlossen an folgenden Tagen Fermetures exceptionnelles

01.01, Sonntag des Fastnachtsumzugs /
Dimanche de la cavalcade, 01.11, 25.12, 26.12

Collège des Bourgestre et Échevins

Sitz Jacques, Bourgestre | T. 23 69 2-214
jacques.sitz@remich.lu

Greiveldinger Mike, Échevin | M. 621 504 493
mike.greiveldinger@remich.lu

Singer Pir, Échevin | T. 23 69 2-237
pierre.singer@remich.lu

Conseil Communal

Beissel Marianne | marianne.beissel@pt.lu

Frères Daniel | daniel.freres@remich.lu

Gitzinger Georges | georges.gitzinger@remich.lu

Hierzig Jean-Marc | jean-marc.hierzig@remich.lu

Kieffer Jean-Paul | jean-paul.kieffer@remich.lu

Mathay Guy | guy.mathay@remich.lu

Thiel Gaston | gaston.thiel@remich.lu

Wiltz Jean-Paul | jean-paul.wiltz@remich.lu

Département administratif

Service réception

Haase Barbara | T. 23 69 2-1
Costa Mario | T. 23 69 2-222

Service bureau de la population et état civil

Michely Gilles | T. 23 69 2-211
Pereira Steve | T. 23 69 2-217

Secrétariat communal

Gorges Yves, secrétaire | T. 23 69 2-212
Weber Christian | T. 23 69 2-240

Cellule personnel

Baumbach Claire | T. 23 69 2-231
Stein Anne | T. 23 69 2-242

Département recette

Becker Laurent, secrétariat | T. 23 69 2-220
Neyens Tania, receveuse | T. 23 69 2-216

Département technique

Service administratif

Dellisse Patrick, ingénieur | T. 23 69 2-230
Marques Daniel, expéditionnaire technique

T. 23 69 2-238

Thiel Laurent, ingénieur | T. 23 69 2-225

Service agent municipal / garde-champêtre

Maia Da Silva Pascal | T. 23 69 2-223
Pauly Freddy | T. 23 69 2-223

Service entretien

Felten Sylvain, coordinateur adjoint
M. 621 585 250
Rieffer Germain, coordinateur
M. 621 243 902

Urgences hors heures de bureau

M. 621 154 691

Service forestier

Paulus Claude | T. 621 202 129
(Bureau Institut Viti-Vinicole)

Département marketing & tourisme

Kayser Muriel | M. 621 705 125
Sitz Carole | M. 621 654 134

Département jeunesse

Service Maison Relais

8, rue des Champs | L-5515 Remich
Decker Kelly, chargée de direction adjointe
Delvaux Karla, chargée de direction
M. 621 373 725 | T. 27 07 57 60

Service enseignement fondamental

8, rue des Champs | L-5515 Remich
Meyers Laura, chèque-service
M. 621 788 628
Singer Liss, responsable
M. 621 545 570

Infrastructures sportives & de loisirs

Terrain de football | T. 23 69 77 15
Pavillon Tennis | E. re.ft.lu@gmail.com
Piscine en plein air | T. 23 69 81 11
Minigolf | T. 23 66 93 63

Centre Sociétaire « Al Schoul »

Concierge | T. 23 69 90 26
Musique | T. 23 69 98 15
Salle des fêtes | T. 23 69 98 45
Chorale | T. 23 69 99 57

Écoles

École rue Enz (Cycle 1)

Concierge | T. 23 69 84 55 | F. 26 66 47 36
Hall sportif | T. 23 69 71 607

École « Gewännchen » (Cycles 2-4)

Concierge | T. 23 69 84 56 / 57
F. 23 69 80 51
Hall sportif | T. 23 69 84 76

Service Social

Office Social Commun

16-18, rue de Macher | L-5550 Remich
T. 26 66 00 37

Service immobilier social

du Canton de Remich

M. 621 252 328

Épicerie sociale

« Croix Rouge Buttéck »
6, rue Foascht | L-5534 Remich
T. 27 55 51 10

Numéros utiles

Administration des contributions (Remich)
T. 26 66 15-1

Administration des contributions
(Luxembourg) | T. 40 800-1

Sécher doheem | T. 26 32 66

Hëllef doheem | T. 40 20 80

Caisse Nationale de Santé (CNS)
T. 23 66 90 09

Centre d'incendie et de secours | T. 49 77 14 600

Crèche Muselnascht | T. 23 69 97 15

École des parents | T. 27 07 59 65

Erzéiungs- a Familjeberodung
T. 46 00 04-1

Maison des jeunes | T. 26 66 45 87

Maison St Joseph (Réception) | T. 23 68-7

Police – Commissariat Remich/Mondorf

T. 244 77-1000

police.remich@police.etat.lu

Urgence - Police | T. 113

Secours d'urgence | T. 112

Le centre de recyclage « Am Haff »

T. 26 66 2-1

Öffnungszeiten / Heures d'ouverture

Dienstag - Freitag / Mardi-vendredi
11:00-18:00

Samstags / Samedi

09:00-16:00

AN DËSER

DANS CETTE ÉDITION

EDITIOUN



Adressen
Adresses 02

An dëser Édition
Dans cette édition 04

Politik
Politique 06

Aus der Gemeng
Infos commune 12

Réckbléck
État civil 12

Jugend
Jeunesse 14



Reportagen
Reportages 20

SOLH Yoga 20

Centre Médical Remich 22

visit Remich Shop 26

Picture report 28



*Molconcours fir
d'Schoulkanner* 34

CONCOURS DE DESSIN
POUR ENFANTS



08.04.2020

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

Sitzung des Gemeinderates



ANWESEND / PRÉSENT

Jacques Sitz, Bürgermeister / Bourgmestre;

Mike Greiveldinger, Schöffe / Échevin;

Pierre Singer, Schöffe / Échevin;

Marianne Beissel, Daniel Frères, Jean-Paul Kieffer, Guy Mathay, Jean-Paul Wiltz, (Gemeinderäte / Conseillers) ;

Christian Weber, Amtierender Sekretär / Secrétaire f.f.

ENTSCHULDIGT

Jean-Marc Hierzig, (Gemeinderat / Conseiller) eine Vollmacht wurde an Jean-Paul Kieffer erteilt* / Une procuration a été donnée à Jean-Paul Kieffer*

Georges Gitzinger, (Gemeinderat / Conseiller) eine Vollmacht wurde an Jacques Sitz erteilt* / Une procuration a été donnée à Jacques Sitz*

Gaston Thiel, (Gemeinderat / Conseiller) eine Vollmacht wurde an Mike Greiveldinger erteilt* / Une procuration a été donnée à Mike Greiveldinger*

*um gemäß Artikel 10 der großherzoglichen Verordnung vom 18. März 2020 zur Einführung einer Reihe von Maßnahmen im Kampf gegen Covid-19 mit Ausnahme der geheimen Abstimmung in seinem Namen abzustimmen (Punkte 1,2,3,4 et 13)

*afin de voter en son nom en application de l'article 10 du règlement grand-ducal du 18 mars 2020 portant introduction d'une série de mesures dans le cadre de la lutte contre le Covid-19 exception faite des votes secrets (points 1,2,3,4 et 13)

I. Kündigung eines Gemeindebeamten

Mit 8 Ja-Stimmen nimmt der Gemeinderat die Kündigung von Herrn Andy SCHOLTES mit Wirkung auf den 1. Mai 2020 an.

II. Ernennung eines Gemeindebeamten

Mit 7 Ja-Stimmen und 1 Stimme für „keinen der Kandidaten“ wird Herr Mario COSTA PAIVA mit Wirkung zum 1. Mai 2020 provisorisch zum Gemeindebeamten in Vollzeit für das Gemeindesekretariat ernannt.

III. Ernennung eines Gemeindebeamten

Mit 8 Ja-Stimmen wird Herr Daniel MARQUES mit Wirkung auf den 1. Mai 2020 auf einen neuen Posten, in Vollzeit im technischen Dienst der Stadt Remich ernannt.

IV. Kündigung eines Gemeindebeamten

Mit 8 Ja-Stimmen nimmt der Gemeinderat die Kündigung von Herrn Daniel MARQUES in seiner aktuellen Laufbahn mit Wirkung auf den 1. Mai 2020 an.

V. Genehmigung einer notariellen Urkunde

Die notarielle Urkunde vom 2. März 2020, wonach verschiedene Parteien der Stadt Remich kostenlos ein Grundstück übertragen, das im Kataster der Gemeinde Remich, Sektion B von Remich, Nummer 470/6884, Standort: „Quai de la Moselle“, Straßenraum, mit 2 ca eingetragen ist, findet die Zustimmung aller Ratsmitglieder.

VI. Genehmigung einer Parzellenaufteilung – rue des Vergers

Das Parzellenaufteilungsprojekt Nr. 193089 des Kataster- und Vermessungsamtes vom 31. Januar 2020, das sich auf die aktuelle Parzelle 317/2280 der Sektion A von Remich bezieht, wird von allen Ratsmitgliedern gutgeheißen.

I. Démission d'un fonctionnaire

En procédant par scrutin secret et avec 8 voix pour le conseil communal accorde démission honorable de ses fonctions de fonctionnaire à Monsieur Andy SCHOLTES avec effet au 1er mai 2020.

II. Nomination d'un fonctionnaire

En procédant par scrutin secret et avec 7 voix pour et 1 voix « aucun des candidats » Monsieur Mario COSTA PAIVA est nommé provisoirement au poste vacant du secrétariat communal à raison de 40 heures par semaines avec effet au 1er mai 2020.

III. Nomination d'un fonctionnaire

En procédant par scrutin secret et avec 8 voix pour, Monsieur Daniel MARQUES est nommé au poste vacant de chargé technique à raison de 40 heures par semaines et avec effet au 1er mai 2020.

IV. Démission d'un fonctionnaire

En procédant par scrutin secret et avec 8 voix pour démission honorable de ses fonctions dans sa carrière actuelle auprès de la Ville de Remich est accordée à Monsieur Daniel MARQUES avec effet au 1er mai 2020.

V. Approbation d'un acte notarié

L'acte notarié du 2 mars 2020 aux termes duquel diverses parties cèdent gratuitement un terrain à la Ville de Remich, propriété inscrite au cadastre de la Commune de Remich, section B de Remich, Numéro 470/6884, lieudit : « Quai de la Moselle », place voirie, contenant 2 ca, trouve l'accord des tous les conseillers.

VI. Approbation d'un projet de morcellement – rue des Vergers

Le projet de morcellement n° 193089 établi par l'Administration du Cadastre et de la Topographie en date du 31 janvier 2020 et portant sur l'actuelle parcelle 317/2280 de la section A – des Bois à Remich, est approuvé par tous les conseillers.

VII. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für den Austausch von Wasserventilen

Der Stadtrat billigt das Angebot von 25.000 € inkl. MwSt. für Wasserversorgungsarbeiten – Austausch von Ventilen.

VIII. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Sanierung des städtischen Straßennetzes 2020

Der Kostenvoranschlag von 100.000 € inkl. MwSt. für die Sanierung des städtischen Straßennetzes im Jahr 2020 wurde von allen Stadträten gebilligt.

IX. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Umsetzung von Hochwasserschutzmaßnahmen an der Pumpstation am Busbahnhof

Der Kostenvoranschlag in Höhe von 103.000 € inkl. MwSt. für die Umsetzung von Hochwasserschutzmaßnahmen an der Pumpstation am Busbahnhof wird genehmigt.

X. Bebauungsplan „Route de l’Europe / Route de Luxembourg“.

Die Vereinbarung und das Ausführungsprojekt für den Bau von 12 Wohneinheiten entlang der Route de l’Europe und 4 Einfamilien-Doppelhäusern entlang der Route de Luxembourg in Remich wird genehmigt.

XI. Genehmigung eines Partnerschaftsabkommens mit der TDL-Organisation asbl

Alle Stadträte stimmen der Vereinbarung zu, nach der die Stadt Remich „institutioneller Partner“ und Startstadt der Ausgaben 2020, 2022 und 2024 der „Skoda Tour de Luxembourg“ wird und im Gegenzug eine finanzielle Unterstützung von 20.000 € für jedes dieser Jahre an die Organisation zu gewähren.

VII. Approbation d’un devis pour le remplacement de vannes d’eau

Le conseil communal approuve le devis au montant de 25.000 € ttc pour des travaux de conduite d’eau – remplacement de vannes.

VIII. Approbation d’un devis pour la remise en état de la voirie communale 2020

Le devis au montant de 100.000 € ttc pour la remise en état de la voirie communale 2020 trouve l’accord de tous les conseillers.

IX. Approbation d’un devis pour la réalisation de mesures anti-crues à la station de pompage gare routière

Le devis au montant de 103.000 € ttc pour la réalisation de mesures anti-crues aux abords de la Moselle, station de pompage « Gare routière » est approuvé.

X. Approbation PAP « route de l’Europe / route de Luxembourg »

La convention et le projet d’exécution ayant pour objet la construction de 12 logements le long de la route de l’Europe et de 4 maisons unifamiliales jumelées le long de la route de Luxembourg à Remich sont approuvés.

XI. Approbation d’une convention de partenariat avec la TDL Organisation asbl

Tous les conseillers sont d’accord avec la convention aux termes de laquelle la Ville de Remich devient « partenaire institutionnel » et ville départ des éditions 2020, 2022 et 2024 du « Skoda Tour de Luxembourg », ceci en contrepartie d’une aide financière de 20.000 € pour chacune de ces années.

XII. Beitritt zu und Genehmigung der SIAS-Statuten

Der Stadtrat entscheidet

- dem Syndicat intercommunal à vocation multiple „SIAS“ beizutreten,
- sich an Punkt D: „Übernahme von Tätigkeiten zum Schutz und zur Erhaltung der Natur und der natürlichen Ressourcen (...)“ der Satzung des Syndikats zu beteiligen,
- die Statuten des SIAS zu genehmigen.

XIII. Ernennung eines Stellvertreters für den SIAS

In geheimer Abstimmung und mit 8 Ja-Stimmen wird Herr Jean-Paul KIEFFER zum Stellvertreter der Stadt Remich im Ausschuss des Syndicat intercommunal à vocation multiple „SIAS“ ernannt.

XIV. Billigung der zweiseitigen Vereinbarung der Bildungs- und Betreuungseinrichtung

Die zweiseitige Vereinbarung aus dem Jahr 2018 über die Bildungs- und Betreuungseinrichtung (Maison Relais) zwischen dem Staat des Großherzogtums Luxemburg und der Stadt Remich in der nach den Änderungen vom 21. Juni 2019 und 19. Dezember 2019 geltenden Form wird genehmigt.

XV. Anpassung des internen Reglements der Betreuungsstruktur (Maison Relais) der Stadt Remich

Alle Berater sind damit einverstanden, das angepasste interne Reglement für den Betrieb der „Maison Relais Remich“ zu genehmigen. Die Einzelheiten der internen Verordnung können im kommunalen Sekretariat oder im Büro der Betreuungsstruktur angefordert werden.

XVI. Grundsatzentscheidung betreffend die Musikschule

Mit 9 Ja-Stimmen und 2 Enthaltungen gibt der Stadtrat seine grundsätzliche Zustimmung zum Beitritt in die Regionalstruktur „Regional Museksschoul Syrdall“, dies auf Grundlage einer noch auszuarbeitenden Konvention.

XII. Adhésion au et approbation des statuts du SIAS

Le conseil communal décide

- d’adhérer au Syndicat intercommunal à vocation multiple – SIAS,
- de participer au point D – « prise en charge des activités de protection et de conservation de la nature et des ressources naturelles (...) » des statuts du syndicat,
- d’approuver les statuts du SIAS.

XIII. Nomination d’un délégué auprès du SIAS

En procédant par scrutin secret et avec 8 voix pour, Monsieur Jean-Paul KIEFFER est nommé en tant que délégué de la Ville de Remich au sein du comité du Syndicat intercommunal à vocation multiple – SIAS.

XIV. Approbation de la convention bipartite du service d’éducation et d’accueil

La convention bipartite 2018 relative aux Services d’éducation et d’accueil pour enfants (« Maison Relais ») entre l’État du Grand-Duché de Luxembourg et la Ville de Remich, dans la forme telle qu’elle se présente suite aux avenants des 21 juin 2019 et 19 décembre 2019 est approuvée.

XV. Adaptation du règlement d’ordre intérieur de la Maison Relais Remich

Tous les conseillers sont d’accord d’approuver le règlement d’ordre interne adapté concernant le fonctionnement de la « Maison Relais Remich ». Le détail du règlement peut être demandé auprès du secrétariat communal ou auprès du bureau de la Maison Relais.

XVI. Décision de principe concernant l’école de musique

Avec 9 voix pour et 2 abstentions le conseil communal donne son accord de principe pour la demande d’intention d’adhérer à la structure régionale « Regional Museksschoul Syrdall » et ceci sur base d’une convention à élaborer.

XVII. Zivilhospiz der Stadt Remich

Der Stadtrat billigt

- die Entscheidung der Verwaltungskommission des Altenheimes vom 18. Dezember 2019, mit welcher Frau Pascale SCHMIDT der Rücktritt von ihren Funktionen als Einnehmerin mit Wirkung auf den 1. März 2020 gewährt wird,
- die Entscheidung der Verwaltungskommission, mit welcher Frau Pascale RIDELLE mit Wirkung auf den 15. Februar 2020 auf den Posten einer Verwaltungsbeamtin ernannt wird, um die zurückgetretene Einnehmerin zu ersetzen,
- die Entscheidung der Verwaltungskommission, mit der Frau Pascale RIDELLE zur Beamtin in der Finanzabteilung des Altenheims und demnach als Nachfolgerin der Einnehmerin mit Wirkung auf den 1. März 2020 ernannt wird.

XVIII. Entscheidungen zur Unterstützung der lokalen Wirtschaft in der Covid-19 Pandemie

Der Stadtrat entscheidet

- ab dem 1. März 2020 und bis zum letzten Tag einschließlich des Monats in dem die Regierung die Wiederaufnahme der betreffenden Tätigkeit genehmigt
 - auf die Erhebung der im Pachtvertrag für die Brauerei und den Kiosk im Freibadbereich in Remich festgelegten Pacht zu verzichten, unter der ausdrücklichen Bedingung, dass sich das Unternehmen Munhowen verpflichtet, während diesem Zeitraum keine Pacht von seinem Unterpächter zu erheben,
 - auf die Zahlung der Gegenleistung für den mit Navitours sàrl aus Remich geschlossenen Vertrag über die Bereitstellung von Räumlichkeiten im Gebäude „Busbahnhof“ zu verzichten,
- für das Jahr 2020 auf die Erhebung von den Gebühren für die Terrassen, den ambulanten Handel, die Ausstellung und Präsentation von Waren, den Verkauf von Waren sowie die Ausstellung und den Verkauf von einheimischen Produkten auf und neben der öffentlichen Straße zu verzichten.

XVII. Hospice civil de la Ville de Remich

Le conseil communal approuve

- la délibération du 18 décembre 2019 par laquelle la Commission administrative de l'Hospice civil de la Ville de Remich accorde démission de ses fonctions de receveur à Madame Pascale SCHMIDT avec effet au 1er mars 2020,
- la délibération par laquelle la Commission administrative de l'Hospice civil de la Ville de Remich nomme Madame Pascale RIDELLE au poste de fonctionnaire avec effet au 15 février 2020 en vue du remplacement du receveur démissionnaire,
- la délibération par laquelle la Commission administrative de l'Hospice civil de la Ville de Remich désigne, Madame Pascale RIDELLE, remplaçant du receveur démissionnaire avec effet au 1er mars 2020.

XVIII. Décisions à prendre afin de soutenir l'économie locale suite à la pandémie Covid-19

Le conseil communal décide

- de renoncer à partir du 1er mars 2020 et jusqu'au dernier jour inclus du mois suivant celui pendant lequel le Gouvernement autorise la réouverture ou la reprise de l'activité concernée
 - à la perception du loyer fixé dans le contrat de bail ayant pour objet la brasserie et le kiosque dans l'enceinte de la piscine ouverte à Remich, sous réserve expresse que la société Munhowen s'engage à ne pas percevoir de loyer de son sous-locataire pendant cette période,
 - de renoncer à la perception de la contrepartie du contrat de mise à disposition de locaux dans le bâtiment « Gare Routière » conclu avec Navitours sàrl de Remich,
- de renoncer, pour l'année 2020, à la perception des redevances pour l'établissement de terrasses, den ambulanten Handel, l'établissement d'étalages et d'exposition de marchandises, la vente de marchandises et d'exposition et de vente de produits indigènes sur et en bordure de la voie publique.

XV. Kommunikation von aktuellen Angelegenheiten und Fragen von Gemeinderäten

- Der Präsident des Zivilhospizes gab detaillierte Erläuterungen zur Situation der Bewohner und des Personals des CIPA (Integriertes Zentrum für ältere Menschen) und zu den wegen der Covid-19-Pandemie ergriffenen Maßnahmen.
- Der Gemeinderat spricht den Mitarbeitern des CIPA seine tiefe Anerkennung für die professionelle und herzliche Arbeit aus, die sie in dieser schwierigen Zeit für die Bewohner leisten.
- Der Gemeinderat bedankt sich auch bei den Mitgliedern der Vereine, die die Lieferung von Nahrungsmitteln an hilfsbedürftige Menschen organisieren.
- Der Schöffenrat hat entschieden den Mitarbeitern des CIPA und der Vereine, welche die Lieferung von Nahrungsmitteln an hilfsbedürftige Personen organisieren ein kleines Ostergeschenk zu überreichen.
- Der Bürgermeister bedauert die vorübergehende Schließung des Grenzübergangs in Remich, welche durch die durch die Behörden der BRD beschlossen wurde. Dies sei eindeutig ein antieuropäisches Zeichen. Zudem wird somit der Arbeitsweg vieler Pendler aus dem CIPA erschwert.
- Der Bürgermeister erklärt die Funktionsweise des von der Stadt Remich organisierten Medikamentenlieferdienstes.
- Der Bürgermeister antwortet auf die schriftlichen Fragen vom 9. und 11. März 2020 zur Organisation der Kavalkade und den finanziellen Auswirkungen im Falle einer Absage sowie zu den Maßnahmen, die der Schöffenrat ergriffen hat, um das Funktionieren der Verwaltung zu gewährleisten.

XV. Communication d'affaires courantes et questions des conseillers communaux

- Le président de l'Hospice civil a donné des explications détaillées sur la situation des habitants et du personnel du CIPA (Centre intégré pour personnes âgées) ainsi que sur les mesures prises suite à la pandémie Covid-19.
- Le conseil remercie vivement le personnel du CIPA pour le travail professionnel et chaleureux qu'il fournit aux habitants en ses temps difficiles.
- Le conseil remercie encore les membres des associations qui organisent la livraison d'aliments aux personnes vulnérables.
- Le collège se charge de fournir un petit cadeau de pâques au personnel du CIPA et des associations qui organisent la livraison d'aliments aux personnes vulnérables.
- Le bourgmestre déplore la fermeture temporaire du passage remichoïse de la frontière germano-luxembourgeoise par les autorités de la RFA, signe manifestement anti-européen qui en plus complique le trajet des multiples frontaliers allemands qui travaillent au CIPA.
- Le bourgmestre donne des explications sur le fonctionnement du service de livraison de produits pharmaceutiques organisé par la Ville de Remich.
- Le bourgmestre répond aux questions écrites des 9 et 11 mars 2020 concernant l'organisation de la cavalcade et l'impact financier d'une éventuelle annulation de celle-ci et sur les mesures prises par le collège échevinal pour garantir le fonctionnement de l'administration.

JUMELAGE REMICH-BESSAN

De Gemengerot vun der Stad Réimech feliciteiert em Stéphane Pépin-Bonet a senger ganzer Ekipp fir hiren Erfolleg bei de Gemengewalen zu Bessan.

RÉCKBLÉCK

ÉTAT CIVIL



Pacs

11/02/2020
PAZ DE SOUSA Walter
& KIRCHEN Angélique

Naissances

16/02/2020
POTTS Chloe Elizabeth

27/02/2020
ROTH Xavier

02/03/2020
ZHANG Lucy

Décès

01/02/2020
HUSSUNG Adele

15/02/2020
ADAM Fernande

20/02/2020
MOOS Lilly

23/02/2020
GEIMER Mariette

26/02/2020
STURKENBOOM Alida

28/02/2020
SCHMITZ Angelina

29/02/2020
DEHAAN Michael

02/03/2020
BOSELER Renéet

10/03/2020
FELTZ Ernest

15/03/2020
BEISSEL Robert

22/03/2020
KIEFFER Nicolas

28/03/2020
MULLER Thérèse

Mariages

14/02/2020
HASTERT Carlo
& SCHOMER Chantal

20/02/2020
DI GIAMBATTISTA Carlo
& DALL'O Isabel

29/02/2020
GOMES RODRIGUES Marco
& LANG Carol

21/03/2020
RODRIGUES DOS REIS Waldemar
& VALENTE DA COSTA Anabel



D'FRÈNN VUN DE RÉIMECHER GUIDEN
A SCOUTEN INVITÉIEREN OP

Spargelen à Gogo



CANCELLED

MENU?

Menu 1: Spargelen mat Ham 25€ / Kanner 15€
Menu 2: Spargelen Sauce mousseline 20€ / Kanner 12€
Menu 3: Spaghetti 14€

UMELLEN?

Duerch d'Iwwerweise vun de Suen op de Kont
LU70 0090 0000 1188 5704 bei
virum **7. Mee 2020.**

N... der kee méi unhuelen!
den Numm an de Menu unzeginn!

INFO?

Méi Informatiounen kritt Dir um Telefon **621 406 201**
Mir soë **MERCI** fir är Ennerstëtzung a freeën eis op äre Besuch

17.05.2020
11:00
Zu Réimech am Scoutschalet
Parkméiglechkeete beim CEFOS (Cité Buschland)



myenergy
Luxembourg

Aktionswoche / Semaine myenergy at home

15-19.06.2020 / 9.00 - 17.00

Bous
Dalheim
Lenningen
Mondorf-les-Bains
Remich
Schengen
Stadbredimus
Waldbredimus

Renovieren Sie nachhaltig um die Energieeffizienz und den Wohnkomfort Ihrer Wohnung zu verbessern. Vereinbaren Sie noch heute einen Termin mit Ihrem myenergy Berater der Sie in Fragen zur nachhaltigen Dämmung und Nutzung erneuerbarer Energien berät.

Buchen Sie Ihren kostenlosen und neutralen Energiecheck.

Rénovez durablement pour améliorer l'efficacité énergétique et le confort de votre habitation. À votre demande, un conseiller myenergy se rend à votre domicile pour répondre à vos questions concernant l'isolation durable de votre logement et l'utilisation des énergies renouvelables.

Prenez rendez-vous pour votre diagnostic énergétique neutre et gratuit.



Partenaire pour une transition
énergétique durable



myenergy
8002 11 90
myenergy.lu



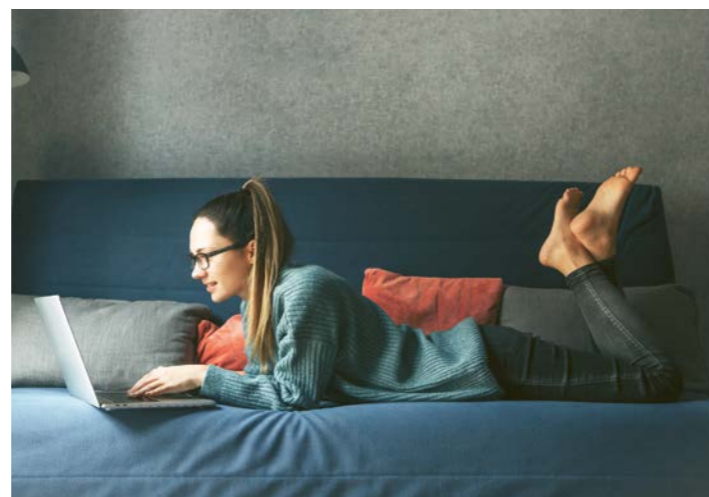
Jugendhaus

MAISON DES JEUNES



An Zäite vun der Corona-Kris ass de Kontakt mat de Jugendlechen e ganz aneren. Déi pedagogesch Fachkräft vum Jugendwave hu sech mat all de sozialen Netzwierker wou déi Jonk benotzen ausernee gesat fir de Kontakt oprecht ze halen. Dank de moderne Forme vun der Kommunikatioun besteet d'Méiglechkeet sech ze gesinn an Zäit mateneen ze verbréngen, och mol fir sech auszuschwätzen oder Froen ze stellen. Esou hu sech ënnerschiddlech Forme vun Hëllef entwéckelt: verschidde Jonker hu sech zum Beispill gemellt fir vulnerabele Persounen ze hëllef. Sou ginn des Jonker an d'Apdikt oder mat de Muppen trëppelen, fir genau des vulnerabel Mënschen ze entlaaschten.

Fir dass kee sech langweilt ginn och ënnerschiddlech online Aktivitéiten ugebueden. Fir dëst kënnen esou gutt wéi méiglech ze maachen, hu sech verschidde Jugendhaiser zesumme gedoen an e Programm ausgeschafft. Dëse fannt dir op der Facebook Säit vum Jugendwave, respektiv kënnst dir eis och bei Intressi gäre kontaktéieren.



An Zäite vun der Corona-Kris ass de Kontakt mat de Jugendlechen e ganz aneren.

JUGENDHAISER AUSTAUSCH



GEMEINSAM DIGITAL AKTIVITÉITEN

Jugendhaiser aus verschiddeenen Regiounen vum Land hu sech entsheet iech Jugendlechen d'Méiglechkeet ze ginn un Aktivitéiten deel ze huelen, déi mir zesummen ausschaffen an iech ubidden.



Fir Iech net mat Ideeën ze iwwerrennen bidden des Jugendhaiser iech 1-2 Aktivitéiten pro Dag un déi dann iwwert "Snap, Insta, Facebook...." gedeelt gi.



Bei Froen kennt dir Iech natierlech ëmmer bei eis mellen! Zeckt net, VideoCall, Messenger, Whats'up... - mir si do!
Och wann är Elteren Froen hunn, stinn mir an dësen Deeg zur Verfügung!

Rent a Bike

miselerland

Tarif
20€ / Dag
Reservatioun:
+352 621 217 808



rentabike-miselerland.lu | info@rentabike-miselerland.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, de l'Intégration
et à la Grande Région

VISIT
LUXEMBOURG

Rent a Bike

miselerland

Tarif
20€ / Dag
Reservatioun:
+352 621 217 808



rentabike-miselerland.lu | info@rentabike-miselerland.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, de l'Intégration
et à la Grande Région

VISIT
LUXEMBOURG

Medikamenter - Wouhin ?

Medikamente gehören **nicht** in die Abfalltonne, Toilette oder den Waschbecken !

Ne jetez pas les médicaments dans la poubelle, la toilette ou le lavabo !



Für Ihre Sicherheit und die Ihrer Mitmenschen

Helfen Sie mit, dass abgelaufene und nicht genutzte Medikamente nicht über Restmüll, Toilette oder Abwasser in die Umwelt gelangen und somit uns und unsere Umwelt gefährden!

Nutzen Sie die Abgabemöglichkeiten in Ihrer Apotheke sowie der SuperDrecksKëscht® mobil und im Recyclinghof!



CLEVER!



Pour votre sécurité et celle de vos citoyens

Participez à l'action visant à ce que les médicaments périmés et inutilisés ne terminent pas dans l'environnement via les déchets résiduels, la toilette ou les eaux usées et portent ainsi atteinte à ce dernier !

Utilisez les opportunités de reprise offertes par votre pharmacie ainsi que la SuperDrecksKëscht® mobile sans oublier les centres de recyclage !

Info: medi.sdk.lu



Die SuperDrecksKëscht® kümmert sich um die umweltgerechte Behandlung.

Medikamente und Spritzen werden in speziellen Hochtemperaturverbrennungs-Anlagen behandelt.

Beipackzettel und Verpackungen werden recycelt.



Sortierung - Tri

La SuperDrecksKëscht® prend soin du traitement écologique.

Les médicaments et les seringues sont traités dans des installations d'incinération à haute température.

Les notices explicatives et les emballages sont recyclés.

Achtung !

- Auch abgelaufene und nicht genutzte Kosmetika werden von der SuperDrecksKëscht® angenommen.
- Nutzen Sie für Spritzen und Kanülen den Sicherheitsbehälter – erhältlich auch in Ihrer Apotheke. Bitte diesen korrekt verschliessen!

Attention:

- La SuperDrecksKëscht® accepte également les produits cosmétiques périmés et inutilisés.
- Pour les seringues et embouts de canules, utilisez le récipient de sécurité que vous recevez dans votre pharmacie. Fermez le récipient correctement !



Schadstoffverpackungen

Sicher entsorgen - Alternativen nutzen !

Emballages de produits nocifs

Éliminer en toute sécurité - utiliser des alternatives !



In Haushalt und Garten, beim Reinigen, beim Pflegen und Renovieren fallen auch Chemikalien an, wie z.B. Spezialreiniger, Farben, Lasuren, Schutzanstriche, lösungsmittelhaltige Kleber, aber auch Öle, Fette und Kraftstoffe sowie Pflanzenbehandlungs- und Schädlingsbekämpfungsmittel etc.

Produkte, die Gefahrstoffe enthalten, sind leicht an den Gefahrstoffsymbolen zu erkennen. Diese sind auf der Spitze stehende Rauten mit rotem Rand, wie z.B.:

- das Ausrufezeichen für allgemeine Gesundheitsgefahr
- die Flamme für leicht entzündliche Stoffe
- der tote Fisch und Baum für Umweltgefahr
- die Körpersilhouette für ernste Gesundheitsgefahr

Dans le ménage et le jardin, au nettoyage, au toilettage et la rénovation des produits chimiques sont utilisés tels que nettoyants spéciaux, peintures, vernis, revêtements protecteurs, adhésifs à base de solvants, mais aussi huiles, graisses et carburants ainsi que des agents de lutte contre les mauvaises herbes et les ravageurs, etc.

Les produits contenant des substances dangereuses sont facilement reconnaissables par les symboles des substances dangereuses. Ce sont des pictogrammes rouges, tels que:

- le point d'exclamation pour risque sanitaire général
- la flamme pour les substances hautement inflammables
- le poisson et l'arbre mort pour les risques environnementaux
- la silhouette du corps pour un risque grave pour la santé



Schadstoffe können in die Verpackung diffundieren. Bringen sie daher nicht nur Behälter mit Anhaftungen, sondern auch restentleere Behälter zur SuperDrecksKëscht® mobil oder zum Recyclinghof.

Les contaminants peuvent se diffuser dans l'emballage. Par conséquent, apportez non seulement les récipients avec restes, mais aussi les emballages vides à la SuperDrecksKëscht® mobile ou le centre de recyclage.



Hinweise - Conseils



Informieren Sie sich über die Bedeutung der Gefahrensymbole !

Informez-vous sur la signification des symboles de danger!



Auch bei entleerten Schadstoffverpackungen: Achten Sie auf die Etikettierung und lagern Sie sie ausserhalb der Reichweite von Kindern.

Même avec un emballage contaminé vidé: Faites attention à l'étiquetage et rangez-le hors de portée des enfants.



Benutzen Sie möglichst schadstoffarme oder -freie Produkte! Achten Sie auf das Label 'Clever akafen' und bei anderen Produkten auf Umweltzeichen, wie den 'blauen Engel'.

Utilisez de préférence des produits moins polluants ou sans polluants ! Faites attention au label «Clever akafen» et aux autres produits éco-labelisés tels que l'«ange bleu».

Circular-Economy

Auch aus Schadstoffverpackungen können Sekundärrohstoffe zurück gewonnen werden. Dies geschieht in modernen Anlagen, die für die Verarbeitung von Schadstoffverpackungen geeignete Sicherheitstechnik haben.

Des emballages contaminés peuvent également être produits des matières premières secondaires. Cela se produit dans les usines modernes, qui disposent d'une technologie de sécurité appropriée pour le traitement des emballages contaminés.

Energie - Énergie

Ein weiterer Teil wird energetisch verwertet, also unter Gewinnung von Energie verbrannt. Oder es wird ein Ersatzbrennstoff hergestellt.

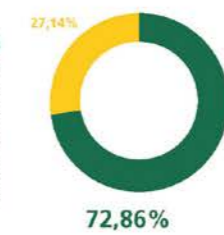
Une autre partie est utilisée énergétiquement, alors l'incinération avec la production d'énergie. Ou un carburant de substitution est produit.

Ressourcenpotential Schadstoffverpackungen (Säuren, Laugen, Photochemie)

Potential de ressources Emballages de produits nocifs (acides, bases, photochemie)



Rehohol / matière primaire
Energie / énergie
Beseidigung / élimination



Wichtigste Outputströme
Les flux plus importants

Mahlgut HD-PE



Broyat HD-PE



Ersatzbrennstoff



SOLH YOGA

COACHING
HEALING
PHYSICAL THERAPY
YOGA



*SOLH ass
méi wéi e
Yoga Studio
a gëtt och
als positiven
„HANGOUT“
bezeechent.*

Wisou SOLH?

SOLH ass e Wuert dat mat ville positive Begrëffer verbonden ass. SOLH bedeit op persesch Fridden, akusteschesch bedeit et Sonn a verschiddene südlännesche Sproochen. Schlussendlech héiert een eng Ähnlechkeet eraus mam engleschen Ausdrock „soul“ dee staark duerch de Yoga beaflosst gëtt. SOLH proposéiert sämtlech Yoga Kueren an och verschidde Yogastiler. Trotz allem gëtt net nëmmen ob d'Wuelfille gepocht mä och op eng gewësse Convivialitéit a Sozialisierung. Dofir ass SOLH méi wéi e Yoga Studio a gëtt och als positiven „Hangout“ bezeechent.

Wat ass en „Hangout“?

Dat Wuert kënnt aus dem Engleschen an et beschreift eng Liblingsplaz, wou ee sech gär ophält a sech och wuel spiert. Dofir bidde mir iech d'Méiglechkeet un iech nom Kuer kuerz ze installéieren, eppes Klenges ze knabberen an ze drénken. Mir sinn der Meenung, dass d'Leit am authenteschste si wa si d'Wuelfille mat Genoss ausgläichen. D'Intentioun ass ofzeschalten a sech ze entspannen an och eng Bindung ze fannen zu anere Yogi/ni nodeems een eppes fir sech gemaach huet an eleng no sech gekuckt huet.

Pourquoi SOLH?

SOLH est un mot aux nombreuses significations positives. En effet, en persan, SOLH signifie « paix », et phonétiquement il désigne « soleil » dans de nombreuses langues méditerranéennes. Il rappelle également le mot anglais « soul », « âme » en français, qui joue un rôle important dans l'approche du yoga. SOLH propose différents cours et différents styles de yoga, et le bien-être, la convivialité et la socialisation sont au cœur de nos préoccupations. SOLH n'est pas seulement un studio de yoga, mais également un « HANGOUT » positif.

Qu'est-ce qu'un « Hangout »?

Ce terme anglais désigne un endroit où l'on aime se retrouver et où l'on se sent bien. Chez SOLH, après le cours, vous avez la possibilité de prendre un instant pour vous pour consommer un en-cas ou une boisson. Pour nous, les personnes les plus authentiques sont celles qui trouvent un équilibre entre plaisir et bien-être. L'intention est de déconnecter et de se détendre, tout en nouant des liens avec d'autres yogis après avoir pris du temps pour soi.

KONTAKT / CONTACT

16, place du Marché
L-5555 Remich
T. (+352) 691 844 053
yoga@solh.lu
solh.lu
Facebook : @solh.yoga

YOGA KUEREN

- Hatha Yoga
- Yoga fir Ufänger
- Prenatal Yoga
- Vinyasa Flow
- Yin Yoga
- Yin Yang Yoga

Sarah Sabri D'GRËNNERIN VU SOHL YOGA

Mäin Numm ass Sarah Sabri, ech sinn 30 Joer al an haaptberufflech sinn ech Franséischproff. Als fréier Konschtturnerin huet mir net nëmmen déi flexibel Beweegung mä och déi enk Verbindung tëscht Kierper a Geescht gefeelt. De Yoga huet et mir erlaabt dëst zeréckzegewannen a virun allem eng staark Bezéiung zu mir selwer opzebauen. De Grond wisou ech Kuere wëll ginn, ass dass ech dat Wuelfillen an déi sportlech Pose gären iwwerdroen. 2017 hunn ech eng „Barre“ Lizenz gemaach an am August 2018 hunn ech mech op Bali weitergebildet fir mech a mengem Praktikum ze verbessern a weider ze entwéckelen. Vu September bis Dezember 2019 hunn ech nach eng Prenatal Yoga Formatioun gemaach fir mech fir dese Kuer ze zertifizéieren. Vum Summer 2018 bis August 2019 hunn ech an der Kellerei Pundel Vins Purs Yoga Kueren ugebueden. No deem erfollegräichen Debut wollt ech meng Passioun erweideren an e ganzt Konzept bilden. Ech hunn esou fest un der Iddi festgehalten, dass ech am September 2019 de SOLH Yoga Studio gegrënnt hunn. Ech géif mech jiddefalls op iech freeën. Op Ufänger oder Avancé, zéckt op kee Fall fir iech anzuschreien oder weider Informatiounen ze froen.

Je m'appelle Sarah Sabri, j'ai 30 ans et mon activité principale est professeure de français. En tant qu'ancienne gymnaste, j'avais besoin de retrouver des mouvements souples et de renouer le corps et l'esprit. Le yoga m'a permis de retrouver cette sensation, et notamment la relation forte avec moi-même. J'ai commencé à donner des cours parce que j'avais envie de transmettre le bien-être et l'approche sportive. En 2017, j'ai fait une licence « barre », et en août 2018 j'ai continué à me former à Bali pour améliorer et développer ma pratique. De septembre à décembre 2019, j'ai suivi une formation de yoga prénatal, pour lequel je suis également certifiée. D'été 2018 à août 2019, j'ai proposé des cours de yoga dans la cave Pundel Vins Purs. Après ce début réussi, j'ai souhaité faire évoluer ma passion et développer un concept global. Je suis donc restée fidèle à cette idée et j'ai créé le SOLH Yoga Studio en septembre 2019. Je serais ravie de vous rencontrer. Que vous soyez débutant ou pratiquant avancé, n'hésitez pas à vous inscrire ou à me contacter pour de plus amples renseignements.

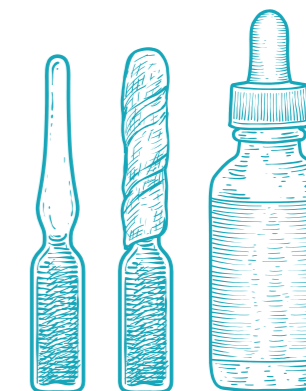
NAMASTÉ

CENTRE MÉDICAL REMICH



Verschiedene Gesundheitsleistungen unter einem Dach, gut erreichbar und mit ausreichend Parkplätzen.

Divers services de santé sous un même toit, facilement accessibles et avec suffisamment de places de stationnement.



PHARMACIE DES VIGNERONS

Seit dem 02. März 2020 hat bereits die Apotheke „Pharmacie des Vignerons“ geöffnet: montags bis freitags von 8 bis 18:30 Uhr und samstags von 9 bis 16 Uhr. Die Öffnungszeiten können während der Krisensituation abweichen.

Depuis le 2 mars 2020 la «Pharmacie des Vignerons» accueille ses clients du lundi au vendredi de 08h00 à 18h30 et le samedi de 09h00 à 16h00. Les horaires peuvent varier pendant la situation de crise.

GESOND.LU

Die Eröffnung des Blutentnahmezentrums „Gesond.lu“, welche für Anfang April geplant war, verschiebt sich bis nach der sanitären Krise. Aktuell finden Sie das Zentrum noch unter der alten Adresse: 14, route de l'Europe in Remich von montags bis samstags von 7 bis 11 Uhr. Patienten mit einer Verschreibung für einen COVID-19 Test müssen allerdings zum Drive-in nach Junglinster fahren: 38, rue Hiehl in Junglinster, geöffnet montags bis freitags von 7 bis 17 Uhr und samstags von 7 bis 11 Uhr.

L'ouverture du laboratoire de prise de sang «Gesond.lu», planifiée pour début avril, doit être reportée jusqu'après la situation de crise. Le laboratoire se trouve actuellement à l'adresse 14, route de l'Europe à Remich et vous accueille du lundi au samedi de 07h00 à 11h00. Cependant tous les patients ayant une ordonnance pour un test COVID-19 doivent se rendre au drive-in à Junglinster (38, rue Hiehl), ouvert du lundi au vendredi de 07h00 à 17h00 et le samedi de 07h00 à 11h00.

CABINETS MÉDICAUX

Die geplante Eröffnung der Arztpraxen für April 2020 verzögert sich bis nach der sanitären Krise, da wegen der Schließung aller Baustellen die Fertigstellung nicht erfolgen konnte. Die 5 Arztpraxen werden schrittweise nach der Krise und nach abgeschlossenen Arbeiten ihren Betrieb aufnehmen. Den Anfang machen die auf der nächsten Seite vorgestellten Ärztinnen. Jeder von ihnen geht ihrem Beruf mit Leib und Seele nach mit vielen verschiedenen Schwerpunkten und Spezialausbildungen zum Wohl der ihnen anvertrauten Patienten. Infos zu der Eröffnung finden Sie schnellstmöglich auf der Internetseite des Gesundheitszentrums.

En raison de la crise sanitaire l'ouverture des cabinets médicaux est également reportée puisque les travaux n'ont pas pu être achevés en raison de la fermeture de tous les chantiers. Les 5 cabinets médicaux seront progressivement mis en service après l'achèvement des travaux. Les premiers médecins qui ouvriront leur cabinet sont présentés sur ces pages. Ils mettent tout leur cœur dans leur profession et se sont spécialisés dans plusieurs domaines afin d'offrir aux patients un large spectre de services. Prochainement vous allez trouver toutes les informations sur l'ouverture sur le site web du centre médical.



CENTRE MÉDICAL REMICH

Wie Sie bereits in der letzten Ausgabe vom „De Buet“ lesen konnten, werden im Centre Médical künftig modernste Diagnoseleistungen angeboten, wie z.B. Ultraschall und Computer EKG. Die heimatnahe Betreuung der Patienten und eine gute Vernetzung und Zusammenarbeit mit anderen Fachrichtungen der Medizin sollen gewährleistet werden um so lange Wege und Wartezeiten für die Patienten zu vermeiden. Gerne nehmen die Ärztinnen bereits jetzt Ihre Kontaktdaten und Fragen auf.

Comme vous avez déjà pu lire dans la dernière édition du « De Buet », le Centre Médical Remich disposera d'une infrastructure moderne, qui offrira aux citoyens des services diagnostiques tel que p.ex. l'échographie, l'ECG informatisé. La prise en charge des patients à proximité de leur domicile et une bonne collaboration interdisciplinaire marquent les piliers de la prise en charge médicale afin d'éviter aux patients de longs trajets et des temps d'attente.

En attendant l'ouverture, les médecins se feront dès lors un plaisir de prendre vos coordonnées et de répondre à vos questions.

KONTAKT / CONTACT

Centre médical Remich
34, route de l'Europe
L-5531 Remich

www.cmremich.lu

Arztpraxen/ Cabinets médicaux

T. (+ 352) 46 23 55

M. (+ 352) 621 463 041

Laboratorium / Laboratoire

T. (+ 352) 780 290-452

ths@labo.lu

Apotheke / Pharmacie

T. (+ 352) 23 66 90 38

Fax. 23 69 95 38

CHRISTINE M. BASEL

ist Fachärztin für Allgemeinmedizin. Sie studierte in Homburg/Saar, Rennes, Lausanne und Paris und arbeitet seit 2011 in der Allgemeinmedizin. Sie wird im Laufe des Jahres 2020 mit ihrer Tätigkeit im Centre Médical beginnen und bietet als Tätigkeitsfeld die gesamte Bandbreite der Allgemeinmedizin/Innere u.a. auch Ultraschall-Diagnostik. Zudem arbeitet sie mit kinesiologischem Taping. Sie spricht fließend französisch, deutsch und englisch.

Christine M. Basel est spécialiste en médecine générale. Elle a fait ses études à Hombourg/Sarre, à Rennes, à Lausanne et à Paris, et exerce depuis 2011 en tant que médecin généraliste. Elle commencera son activité au Centre Médical au cours de l'année 2020 et appliquera ses compétences dans les champs d'activité de la médecine générale/interne, entre autres des diagnostics par échographie. Elle utilise également les bandes de kinésiologie. Christine M. Basel parle couramment le français, l'allemand et l'anglais.



Dr. med. SYLVIA RINNEBERG

ist Fachärztin für Allgemeinmedizin. Sie verfügt über Weiterbildungen in Naturheilverfahren, spezieller Schmerztherapie, Stoffwechselerkrankungen und Chirotherapie. Patienten heben hervor, dass sie sich viel Zeit für jeden Einzelnen nimmt. Frau Dr. Rinneberg engagiert sich seit vielen Jahren als Telefonärztin der Saarbrücker Zeitung. Sie verfügt dadurch über umfassende Erfahrungen in der telefonischen Betreuung von Patienten. Darüber hinaus ist sie als Medizinautorin tätig.

Le Dr med. Sylvia Rinneberg est spécialiste en médecine générale. Elle est formée dans les domaines des médecines naturelles, de la thérapie spécifique de la douleur, des troubles du métabolisme et de la chirothérapie. Elle accorde beaucoup de temps à chacun de ses patients. Madame Dr Rinneberg intervient en tant que médecin par téléphone auprès du journal « Saarbrücker Zeitung » depuis de nombreuses années. Elle bénéficie ainsi d'une vaste expérience dans la prise en charge téléphonique des patients. Elle exerce également en tant qu'auteure médicale.

Die Ärztin CORINNE MARX

ist spezialisiert in Innerer Medizin und Palliativmedizin. Zur Zeit ist sie in der Weiterbildung zum Allgemeinmediziner in Luxemburg (FSMG). Daneben interessiert sie sich für Schmerztherapie, Naturheilverfahren und bildet sich in allen Bereichen weiter. Echographien, EKGs, Langzeit-Blutdruckmessungen und Lungenfunktionstests gehören u.a. zum Leistungsspektrum. Sie möchte ihre Patienten als Ganzes betrachten und nicht nur eine Ansammlung an Diagnosen behandeln. Ab 1. Oktober wird sie als 3. Hausärztin das Team in Remich unterstützen.

Le médecin Corinne Marx est spécialiste en médecine interne et en médecine palliative. Elle suit actuellement une formation continue en médecine générale au Luxembourg (FSMG). Elle s'intéresse également à la thérapie de la douleur, aux médecines naturelles, et continue à se former dans tous les domaines. Les échographies, les ECG, le monitoring de la pression artérielle et les tests de fonction pulmonaire font également partie de son champ d'activité. Elle souhaite aborder ses patients dans une approche globale et ne pas seulement proposer un traitement suite aux diagnostics médicaux. Elle viendra compléter l'équipe à Remich en tant que 3e médecin traitant à partir du 1er octobre.



visit Remich Shop

TOURISTISCHE INFORMATION / INFORMATIONS TOURISTIQUES

Auskunft / Renseignement

Wir informieren Sie in den Sprachen Luxemburgisch, Deutsch, Französisch und Englisch / *Nous vous accueillons en luxembourgeois, allemand, français et anglais*

Geführte Stadtbesichtigungen / Visites guidées

Individuell geplante Stadtbesichtigungen für Gruppen / *Des visites guidées personnalisées pour groupes*

Weinverkostungen / Dégustations de vins

Weinverkostungen auf Maß für Gruppen / *Dégustations de vins et Crémants sur demande*

ÖFFNUNGSZEITEN / HEURES D'OUVERTURE

01.10 – 31.05

Montag / *Lundi* : 10:00-14:00

Dienstag / *Mardi* : Geschlossen / *Fermé*

Mittwoch – Samstag / *Mercredi – samedi* : 10:00-16:00

Sonntag / *Dimanche* : 14:00-18:00

01.06 – 30.09

Montag – Dienstag / *Lundi – mardi* : 10:00-14:00

Mittwoch – Samstag / *Mercredi – samedi* : 09:00-17:00

Sonntag / *Dimanche* : 14:00-18:00

KONTAKT / CONTACT

Centre visit Remich


1. Stockwerk | 1^{er} étage



1, route du Vin

L-5549 Remich

T. +352 27 07 54 16

visit@remich.lu

 visitremich.lu

 [visitremichshop](https://www.facebook.com/visitremichshop)  [visitremich](https://www.instagram.com/visitremich)

STUDIO MICK

Les Mille Idées de Caroline Kaiser

D'Caroline, wat säit 2008 säin eegestännege kreative Studio hei zu Lëtzebuerg huet, ass eng passionéiert Illustratorin. Hatt erzielt mat senger Kreatiounen Geschichten, mécht seng eegen Dréck a Musteren. All seng Aarbechten fänke mat Bläistëft op Pabeier un. Duerch seng Kenntniser an anere Medien ass et him méiglech seng Entwurf op déi verschiddenst Ënnergrënn ze drécken.

D'Caroline verbënnt eng besonnesch Léift zu Japan. Hatt huet déi al Drocktechnique fir sech entdeckt a fiert des Joer zeréck fir sech direkt op der Plaz weiderbilden ze loossen. Seng Andréck aus dëse Reese fléissen ëmmer nees a seng Aarbecht mat an.

Dir kënnt bei eis am Shop ënnert anerem Koarten, Kanner T-Shirten, Kannerstrëmp an aner Klenggeketen entdecken.

Caroline est une illustratrice passionnée qui a son propre studio créatif à Luxembourg depuis 2008. Par ses créations elle raconte des histoires et transforme ses illustrations en motifs et en œuvres d'art pour l'impression. Le début de chaque travail est marqué par l'utilisation de crayons et de papier. Par après elle fait utilisation de ses compétences en programmes spécialisés afin de reproduire ses esquisses sur divers supports.

Amatrice de la culture japonaise, elle a découvert pour soi-même les anciennes techniques d'impression dans lesquelles elle suivra une formation lors d'un voyage d'étude au Japon. Ses créations reflètent les impressions qu'elle recueille lors de ses nombreux voyages.

Au visit Remich shop vous trouvez quelques-unes de ses créations, tel que par exemple des cartes, t-shirts et bas pour enfants ainsi que d'autres petits cadeaux.



SAVE THE DATE

Mir kucke scho gespaant op 2021 wou d'Caroline eng Ausstellung bei eis am Centre visit Remich huet.

C'est avec impatience que nous attendons l'année 2021 lors de laquelle Caroline exposera au centre visit Remich.

Neie Bestellservice

NOUVEAU SERVICE DE COMMANDE

Wëll dir lech oder engem aneren eng Freet maachen?

Dir wëllt e Kaddo oder eng Corbeille verschenke mä hutt keng Zäit fir bei eis am Shop laanscht ze kommen?

An eisem Onlinekatalog op visitremich.lu fann Dir ëmmer eng aktualiséiert Lëscht mat eise Produkter. Kräizt un wat Dir gärén hätt a schéckt eis Är Lëscht op

 shop@remich.lu.

No Récksprouch an ab engem Montant vu 50 € liwwere mir lech Äre Kaddo och bei d Hausdier an engem Ëmkrees vu 25 km.

Vous voulez faire plaisir à vos proches ou à vous-même avec nos articles cadeaux ou nos corbeilles, mais vous n'avez pas le temps de visiter notre shop ?

Nous avons la solution : dans notre nouveau catalogue en ligne sur visitremich.lu vous trouvez une liste actuelle de nos produits, vous marquez les produits qu'il vous faut et renvoyez votre commande à

 shop@remich.lu.

Après concertation et à partir d'un montant de 50 € nous vous proposons une livraison gratuite dans un rayon de 25 km.

Shop
local,
you
deserve
it!

Karnevalsworkshop / *Atelier de carnaval*



ÉPICERIE SOCIALE

18.02



Nähworkshop / *Atelier de couture*



09.03



26.02

STRÉIFRÄCHEN

REMICH



Buergbrennen

GEWÄNNCHEN

29.02

Assemblée générale Harmonie Municipale Concordia Remich



ALSCHOUL



Poterowend Bingoowend

27.02



Diplomiwwereechung vun der UGDA

01.03

Assemblée générale Photofrënn

AL SCHOUL

04.03



Iwwereechung Léiw

05.03

CENTRE VISIT REMICH



D'Jugendhaus vu Gasperech huet der Stad Réimech am Kader vun engem Projet iwwer d'Kantonen zu Lëtzebuerg e Léiw iwwereecht.

La Maison des Jeunes de Gasperich a remis une statue de lion à la Ville de Remich, laquelle a été réalisée dans le cadre d'un projet sur les cantons du Luxembourg.



07.03

Grouss Botz

REMICH

ÉIERUNG

Éierung vun de verdéngschtvolle Sportler a Persounen / Ovation des sportifs et personnes méritants

CENTRE SCOLAIRE ET SPORTIF «GEWÄNNCHEN»



09.03



MOLCONCOURS FIR D'KANNER VU RÉIMECH
CONCOURS DE DESSIN POUR LES ENFANTS REMICHOIS

Wunnst du zu Réimech oder geess zu Réimech an d'Grondschoul ?

Tu habites à Remich ou tu fréquentes l'école fondamentale de Remich ?

Da maach mat beim grouse Molconcours!

Looss denger Fantasie fräie Laf a mool e Bild zum Thema „**MIR BLEIWEN DOHEEM**“.

D'Reegele vum Concours sinn och ganz einfach:

- Du kanns all méiglecht Material, Format a Faarwen huelen.
- Schreiw folgend Infoen op d'Récksäit vum Bild:
 - Numm a Virnumm
 - Adress
 - Alter a Klass
- Du kanns däi Bild bis den **30. Juni 2020** an der Receptioun vun der Gemeng ofginn.

Eng Jury sicht déi schéinste Biller raus. All Kand wat matmécht kritt e kleng Kaddo. D'Biller gi bei enger grousser Ausstellung gewisen.

Mir freeën eis op
vill flott Biller!
Nous sommes
impatients de
découvrir tous vos
dessins !

Participe à notre grand concours de dessin !

Laisse libre cours à ton imagination et fais un dessin sur le thème « **NOUS RESTONS À LA MAISON** ».

Les règles du concours sont très simples :

- Tu peux utiliser le matériel, le format et les couleurs de ton choix.
- Écris les informations suivantes au verso de ton dessin :
 - Nom et prénom
 - Adresse
 - Âge et classe
- Dépose ton dessin jusqu'au **30 juin 2020** à la réception de la commune.

Un jury sélectionnera les plus beaux dessins. Chaque enfant aura un petit cadeau. Les dessins seront présentés lors d'une grande exposition.

Impressum

Redaktioun

Koordinatioun : Stad Réimech
Kollaboratioun : Croix-Rouge Buttek,
Jugendhaus Réimech, Moskito,
Jean Becker, Jean Rock, Centre médical,
Claude Hermann, Solh Yoga

Design

Studio Polenta

Cover

Centre visit Remich
visit Remich Shop & Tourist Info

Drock

Imprimerie Schomer-Turpel
29, rue des Prés
L-5561 Remich
T : (+352) 23 66 90 65

ISSN 2418-4810





RÉIMECHER MOART

ESPLANADE | 14h00-18h00*



VISIT
REMICH

FRISCHEMARKT JEDEN 3. MONTAG IM MONAT
MARCHÉ DE FRAÎCHEUR CHAQUE 3^E LUNDI DU MOIS
FARMER'S MARKET EVERY 3RD MONDAY OF THE MONTH

TERMINE | DATES 2020

18.05 | 15.06 | 20.07 | 17.08 | 21.09 | 19.10 | 16.11 | 21.12

STREET FOOD CORNER

Ab 12 Uhr

Mit Grillspezialitäten, Pasta, usw.

*Bei schönem Wetter bis 19 Uhr

À partir de 12h00

Avec des grillades, pâtes, etc.

*En cas de beau temps jusqu'à 19h00

From 12pm

With grilled specialties, pasta, etc.

*In good weather until 7 pm

visit@remich.lu | visitremich.lu

📘 Like "Ville de Remich" on Facebook | 📷 Follow "visit Remich" on Instagram